

- DE **Originalbetriebsanleitung**
- GB Translation of the original instructions
- FR Traduction du mode d'emploi d'origine
- CZ Překlad originálního návodu k provozu



JG 1000 E
94657



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ÉTENDUE DE FOURNITURE | ROZSAH DODÁVKY |



**GEWÄHR-
LEISTUNG
GUARANTEE
GARANTIE
ZÁRUKA**

Gartenpumpe | Garden pump | Pompe de jardin | Zahradní čerpadlo

JG 1000 E



DEUTSCH

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ČESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



INBETRIEBNAHME | STARTING THE MACHINE | MISE EN SERVICE |
ÜZEMBE HELYEZÉS | _____ 1

Deutsch

TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | SICHERHEITSHINWEISE |
WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE | SYMBOLE | INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN |
STÖRUNGEN - URSACHEN - BEHEBUNG _____ 8

English

TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS | MAINTENANCE |
GUARANTEE | SERVICE | SYMBOLS | INSPECTIONS | FAILURES – CAUSES - REMOVAL _____ 13

Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS |
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE | SERVICE | SYMBOLES |
PLAN DES RÉVISIONS ET DE L'ENTRETIEN | PANNES - CAUSES - SUPPRESSION _____ 17

Cesky

TECHNICKÉ ÚDAJE | OBLAST VYUŽITÍ | BEZPEČNOSTNÍ UPOZŘENÍ | ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVICE |
SYMBOLY | PLÁN PROHLÍDEK A ÚDRŽBY | PORUCHY – PŘÍČINY - ODSTRANĚNÍ _____ 21

GÜDE Service _____ 25



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EC-DECLARATION OF CONFORMITY | DECLARATION CE
DE CONFORMITÉ | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU | _____ 26



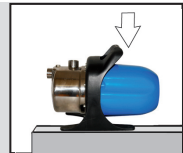
- 1 | **Druckanschluss** | Pressure connection | Raccord Pression | Tlaková přípojka
- 2 | **Entlüftungsschraubes** | Air-bleed screw | Vis de purge | Odvzdušňovací šroub
- 3 | **Saugleitungsanschluss** | Sucking line connection | Raccord du circuit d'aspiration | Přípojka sacího vedení
- 4 | **Ablassschraube** | Escape screw | Vis de vidange | Výpustný šroub
- 5 | **Netzleitung** | Power line | Câble d'alimentation | Sítové vedení
- 6 | **Motor** | Motor | Moteur | Motor
- 7 | **Anschlusskasten** | Connection box | Armoire de raccordement | Připojovací skříň

INBETRIEBNAHME

STARTING THE MACHINE

MISE EN SERVICE

ZPROVOZNĚNÍ



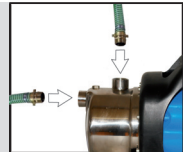
2

ANSCHLUSS

SUPPLY

RACCORDEMENT

PŘÍPOJKA



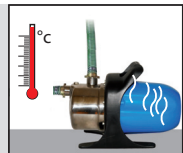
3

ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

ENGINE PROTECTION

PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ



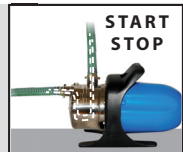
4

BETRIEB

OPERATION

FONCTIONNEMENT

PROVOZ



5

TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG

TRANSPORT / STORAGE

TRANSPORT / STOCKAGE

PŘEPRAVA / ULOŽENÍ



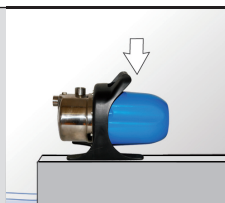
7

**INBETRIEBNAHME**

STARTING THE MACHINE

MISE EN SERVICE

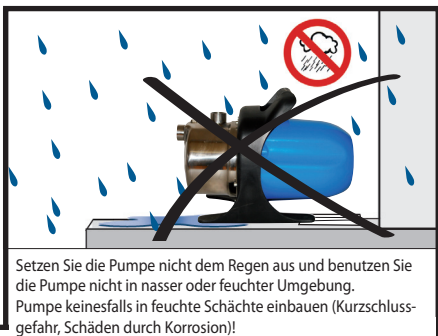
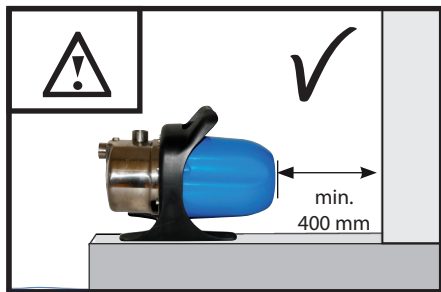
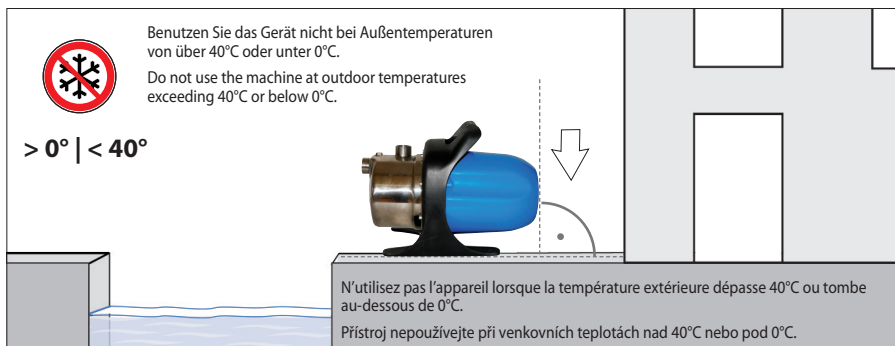
ZPROVOZNĚNÍ

**JG 1000 E**

Benutzen Sie das Gerät nicht bei Außentemperaturen von über 40°C oder unter 0°C.

Do not use the machine at outdoor temperatures exceeding 40°C or below 0°C.

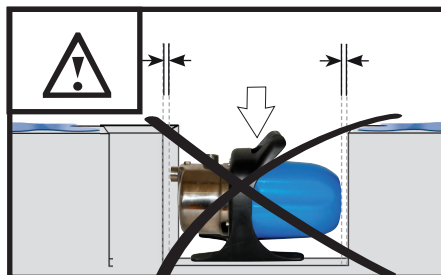
> 0° | < 40°

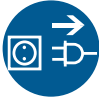
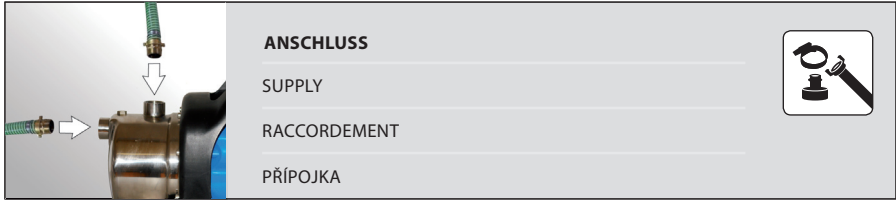


Do not expose the pump to rain and do not use it in wet or moisture conditions. In any case, do not install the pump in moist shafts (risk of short circuit, damage by corrosion)!

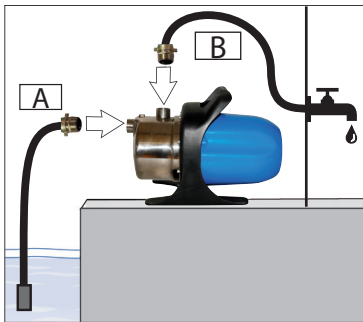
N'exposez pas la pompe à la pluie et ne l'utilisez pas dans un milieu mouillé ou humide. N'installez jamais la pompe dans des puits humides (risque de court-circuit, endommagement par corrosion)!

Nevystavujte čerpadlo dešti a nepoužívejte čerpadlo v mokřem nebo vlhkém prostředí. Čerpadlo v žádném případě neinstalujte ve vlhkých šachtách (nebezpečí zkratu, poškození korozi)!





JG 1000 E



Rückschlagventil
 non-return-valve
 clapet antiretour
 zpětný ventil

A



TIP

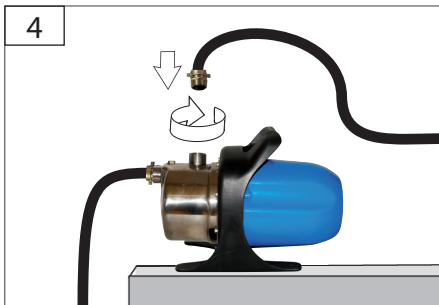
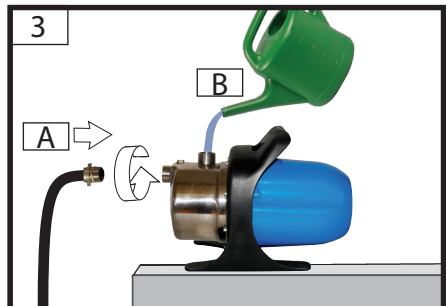
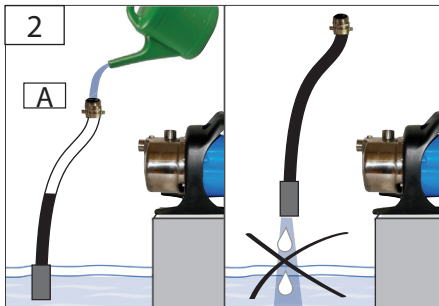
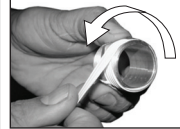


KA 4 P / 94440
 KA 7 P / 94441

1

A + B

Teflon-Dichtband
 teflon sealing tape
 ruban d'étanchéité
 en téflon
 Teflonovou pásku



Pumpe muss vor der Erstinbetriebnahme komplett mit Wasser befüllt werden. Ist die Pumpe fest installiert, muss beim Befüllen zusätzlich die Entlüftungsschraube geöffnet werden.

Before putting the pump into operation for the first time, it must be completely filled with water. If the pump is installed as a fixed pump, the drain screw must also be opened for draining.

Avant la première mise en marche, la pompe doit être complètement remplie d'eau. Lorsque l'installation de la pompe est fixe, il est nécessaire d'ouvrir également la vis de vidange lors du vidage de la pompe.

Čerpadlo musí být před prvním uvedením do provozu kompletně naplněno vodou. Je-li čerpadlo nainstalováno napevno, musí být při vypouštění otevřen navíc vypouštěcí šroub.

4

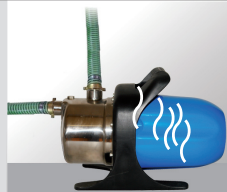


ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

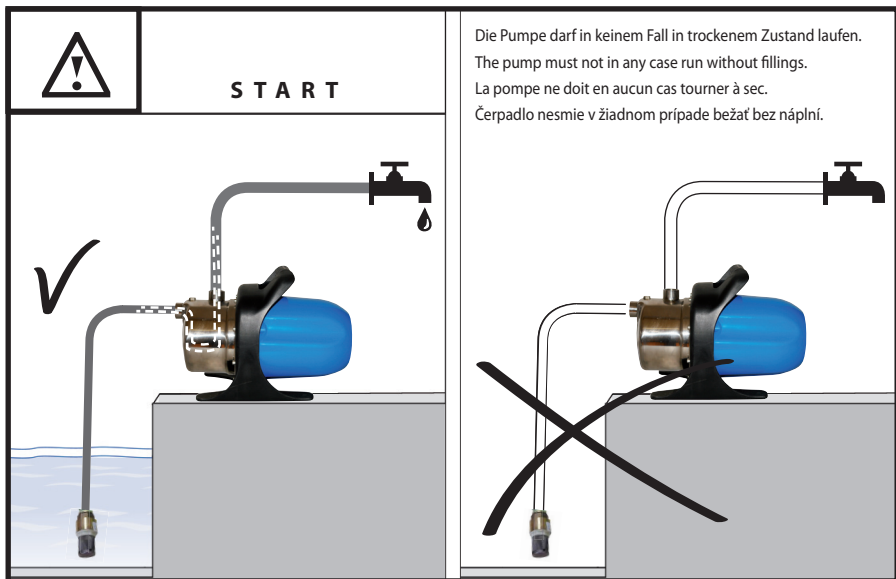
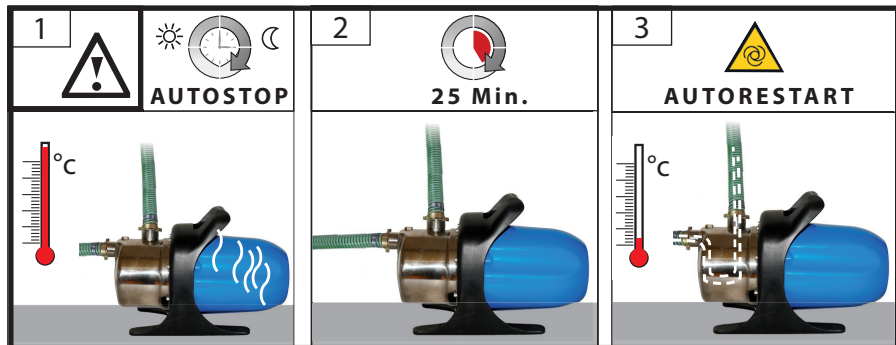
ENGINE PROTECTION

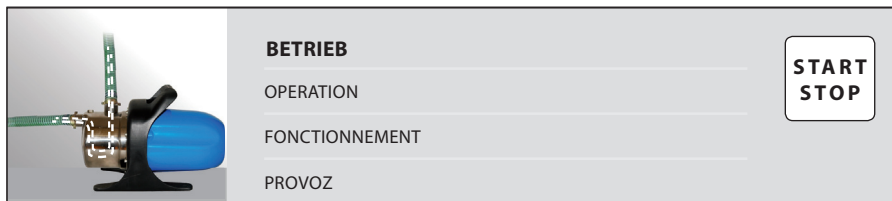
PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ



JG 1000 E



**BETRIEB**

OPERATION

FONCTIONNEMENT

PROVOZ

**START
STOP****JG 1000 E**

1

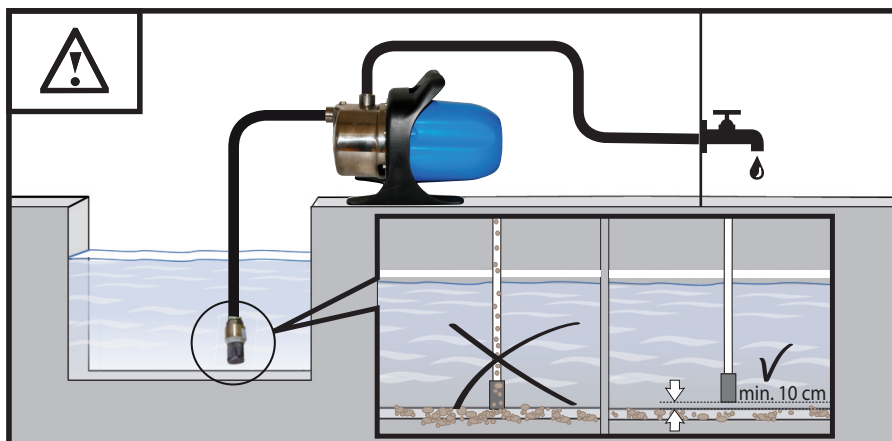
START

Wurde die Pumpe wie in den vorherigen Kapiteln gezeigt, angeschlossen ist sie betriebsbereit. Drücken Sie auf den ON-Knopf und beginnen Sie mit dem Betrieb.

If the pump is connected as specified in the previous sections, it is ready to be operated. Press ON and start the operation.

Lorsque la pompe a été branchée conformément à la description dans les chapitres précédents, elle est prête à l'emploi. Appuyez sur le bouton ON et commencez à l'utiliser.

Pokud bylo čerpadlo zapojeno podle popisu v předchozích kapitolách, je připraveno k provozu. Stiskněte knoflík ON a začnete s provozem.



6

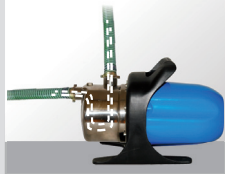
**START
STOP**

BETRIEB

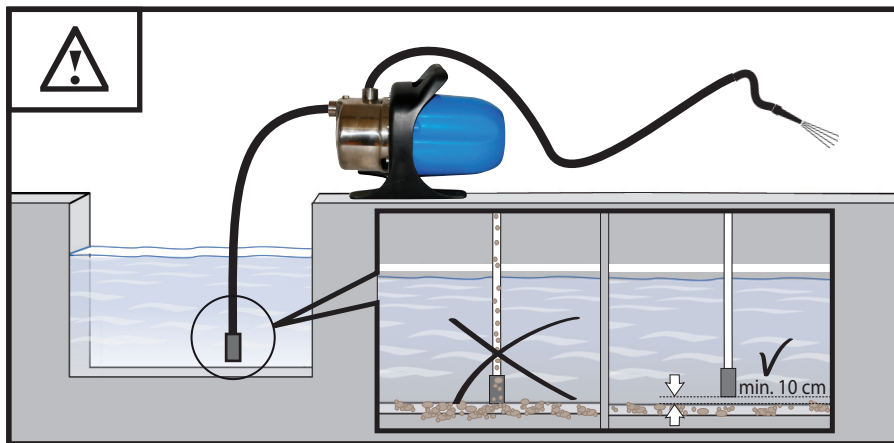
OPERATION

FONCTIONNEMENT

PROVOZ

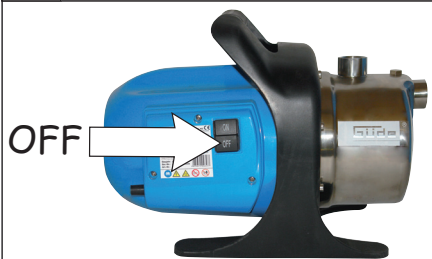


JG 1000 E



2

STOP





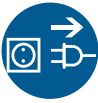
Um die Pumpe auszuschalten,
einfach den OFF-Knopf betätigen.

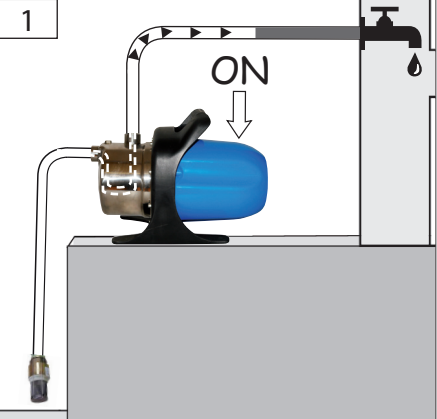
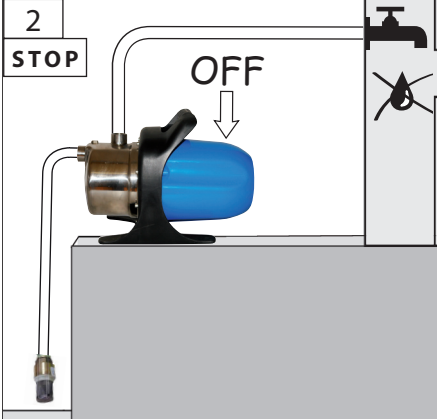
To turn the pump off, just press OFF.

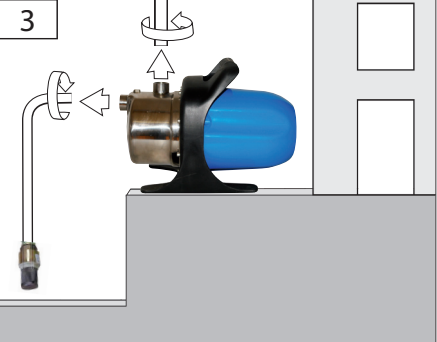

Pour arrêter la pompe,
appuyez simplement sur le bouton OFF.

K vypnutí čerpadla jednoduše stiskněte knoflík OFF.

	TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG	
	TRANSPORT / STORAGE	
	TRANSPORT / STOCKAGE	
	PŘEPRAVA / ULOŽENÍ	


JG 1000 E

1	 <p style="text-align: center;">ON</p>	2	 <p style="text-align: center;">STOP</p> <p style="text-align: center;">OFF</p>
----------	--	----------	---










3		4	 <p>Ist die Pumpe fest installiert, muss beim Entleeren zusätzlich die Ablassschraube geöffnet werden.</p> <p>If the pump is installed as a fixed pump, the drain screw must also be opened for draining.</p> <p>Lorsque l'installation de la pompe est fixe, il est nécessaire d'ouvrir également la vis de vidange lors du vidage de la pompe.</p> <p>Je-li čerpadlo nainstalováno napevno, musí být při vypouštění otevřen navíc vypouštěcí šroub.</p>
----------	--	----------	---

5		 	
----------	---	---	---

Technische Daten

Gartenpumpe

JG 1000 E

Artikel-Nr.	94657
 Anschluss	220 - 240V / 50Hz
 Motorleistung P1	1000 W
 Max. Fördermenge	3600 l/h
 Max. Förderhöhe	42 m
 Max. Ansaughöhe	8 m
 Max. Wassertemperatur	35°C
 Schlauchanschluss	1" IG
IP X4 Schutzart	IPX4
 Gewicht	8,9 kg
 Schallleistungspegel	83 dB




Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.


Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.


Bestimmungsgemäße Verwendung


Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von Klarwasser zum Zweck der Hauswasserversorgung im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft bestimmt.


Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann „Just in Time“ für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

 Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teichen oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

 Die Pumpe darf keinesfalls als Umwälzpumpe in Schwimmbädern benutzt werden.

 Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleitungsnetz angeschlossen werden.

 Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasserregulierung in Kellerräumen geeignet.

 Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!


Sicherheitshinweise

GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

 Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Es ist darauf zu achten, dass Stecker und Anschlusssteckdose vom Wasser entfernt und vor Feuchtigkeit geschützt sind.

Pumpe keinesfalls in feuchte Schächte einbauen (Kurzschlussgefahr, Schäden durch Korrosion)!

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.


Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.


Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder transportieren!

Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

 Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).

 Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten.

Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser und Abwasserbehörden zu beachten.

Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.

Benutzen Sie die Pumpe nicht bei Außentemperaturen um den Gefrierpunkt (0 °C) oder von über 40 °C.

Wickeln Sie bitte niemals den Motor des Pumpenkopfes in eine Decke oder ein Tuch, um Gefrieren des Wassers bei kaltem Wetter zu vermeiden.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Anforderungen an den Bediener


Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Wartung

 Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den Kundendienst zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Achtung: Länger stehendes Wasser kann im Pumpengehäuse bauartbedingt korrodieren! (Braunfärbung)

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Für jeglichen Transport ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen! Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt „Güde“ keine Haftung.

Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:

- Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
- Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
- Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
- Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?

Auf der Homepage unseres Servicepartners GÜDE (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter.

Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Symbole



Bedienungsanleitung lesen



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Am Kabel ziehen / transportieren verboten



Im Fördermedium aufhalten verboten



Gerät vor Schnee, Eis und Frost schützen.



Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor automatischem Anlauf



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung Oben

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Fußventil und Vorfilter reinigen	Funktion des Fußventils prüfen










Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert	Mit Schraubenzieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen (verklebte Gleitringdichtung lösen)
Pumpe saugt nicht an	Fußventil fehlt bzw. undicht, verstopft Fußventil nicht im Wasser Pumpengehäuse ohne Wasser Zu große Saughöhe Luftblasen in Saugleitung Anschlüsse nicht abgedichtet, Pumpe zieht Luft, Pumpe nicht entlüftet	Fußventil montieren bzw. reinigen Saugventil ins Wasser eintauchen Pumpengehäuse auffüllen Saughöhe prüfen Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen Anschluss unter Kap. „Anschluss“ sorgfältig wiederholen!
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab → [4]	Der Thermoüberlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. Kein Strom. Schmutzpartikel (z. B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Gerät abkühlen lassen! Stromzufuhr prüfen Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch Saugkorb des Fußventils verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch	Saughöhe überprüfen Saugkorb reinigen, Fußventil tiefer legen Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen (Fachwerkstatt)

Technical data

Garden pump

JG 1000 E

Art. No.....	94657
 Supplz Voltage	220 - 240V / 50Hz
 Motor capacity P1	1000 W
 Max. delivered quantity.....	3600 l/h
 Max. head of delivery	42 m
 Max. suction height.....	.8 m
 Max. Water temperature.....	35°C
 Thread hose connection	1" IG
IP X4 Protection class.....	IPX4
 Weight.....	.8,9 kg
 Sound power level.....	.83 dB




Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.


If you feel concerned about the connection or handling of the device, please turn to GÜDE Service for help.


Specified conditions of use


The pump is designed for pumping clean water only to supply the home with water and to use it at home, in garden, courtyard and for fields.


Noncompliance with provisions defined by generally valid regulations as well as those stipulated in this manual render GÜDE unaccountable for any damage.

 The pump is not suited for long-run operation (e.g. as a circulation pump in ponds or streams). When used in this manner, its service life is curtailed correspondingly. In these cases, then, use a time switch to secure sufficient idle periods between cycles of operation.

 Never use the pump as a pool circulation pump.

 Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

 Do not use the pump for drinking water!

 The pump must not be connected to the existing water-supply network as a pressure-boosting device.


Safety instructions

WARNING! Electric shock!

There is a risk of an injury caused by electric shock!

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or without the necessary lack experience or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or were instructed by that person in how to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.

 Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA). Please ask yourelectrician.

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place. Any national regulations in this regard must be complied with. Electric connection to a socket.

Do not expose the pump to rain and do not use it in wet or moisture conditions.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.


Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes.


Do not grab the feeder cable, plunge the pump, lift or carry it while it is connected to the grid!

Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the GÜDE Service team. Under no circumstances, execute any repair with your hands.

Protect the feeder cable from excessive temperatures, oil and sharp edges.

 If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).

 The pump must not in any case run without fillings.

Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C.

When using the pump for domestic water supply, always observe the local regulations of water management authorities and the waste water drainage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

Do not use pump at outside temperatures over 40 °C or under 0 °C

In cold weather, the pumping body motor should not be wrapped in a blanket or another piece of textile with intent to prevent the water freezing.

The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Requirements for operating staff


The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Maintenance

 Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the feeder cable and the plug.

The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

If the pump is faulty, the repair needs to be solely executed by an authorised service centre. Only original spare parts can be used.

Caution: Standing water may corrode (brownish colour) in the pump according to structure.

At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance. Prior to transportation, it is necessary to unplug the pump from the grid! The device has to be completely emptied and stored with frost-proof protection. Adhesion of mechanical seals can be prevented if you rinse the pump with appropriate oil (for example, with vegetable oil).

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Guarantee

Guarantee claims as per guarantee card attached.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

GÜDE cannot be held responsible for damages incurred in consequence of unqualified installation or unskilled handling of the pump.

The device has to be checked on a regular basis to ensure perfect functioning.

Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases:

- Unprofessional repairs executed by unauthorised

service centres;

- Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed;
- Pump overload with a continuous run;
- Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences;

Identical regulations apply for accessory parts.

To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.).

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions?

We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part.

Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Art. No.:

Year of production:

Symbols



Read the Operating Instructions



Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.



Cable pulling / transport prohibited



Staying in the transportation medium prohibited



Protect the machine against snow, ice and frost.



Protect the machine against moisture and wet.



Warning against dangerous electric voltage



Warning against automatic starting



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



Protect against humidity



This side up

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Clean the foot valve.	Check the foot valve function










Failures – causes - removal

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No network voltage. Pump wheel is blocked.	Check the voltage. Turn the engine shaft with screwdriver through the fan cover (to release friction circles sealing that may be stuck together)
Pump does not suck	Missing, untight or blocked foot valve Foot valve is not in water. No water in the pump shell. Too high suction height. Air bubbles in suction pipeline. Connections not sealed, the pump sucks the air, the pump is not bled.	Assembly or clean the foot valve. Immerse the foot valve into water. Fill the pump shell with water. Check the suction height. Check the tightening of suction pipeline. Carefully repeat connection according to chapter „SUPPLY“!
Thermal detector switching the pump off → ⁴	Pump if overheated and switched off by the thermal overloading protection. Electric power missing. Impurity particles (e.g. pebbles) have settled down in the suction hole.	Let the device getting cool! Check power supply Disassemble and clean the suction hose, prevent suction of foreign substances.
Insufficient amount of water pumped	Too high suction height. Foot valve suction basket dirty Water level drops quickly.	Check the suction height. Clean the suction basket. Locate the foot valve lower. Clean the pump and replace worn parts.

Caractéristiques techniques

Pompa da giardino

JG 1000 E

N° Id.....	94657
 Alimentation.....	220 - 240V / 50Hz
 Puissance du moteur P1.....	1000 W
 Débit max.....	3600 l/h
 Hauteur max. de refoulement.....	42 m
 Hauteur d'aspiration max.....	8 m
 Température max. de l'eau.....	35°C
 Raccord tuyau.....	1" IG
IP X4 Type de protection.....	IPX4
 Poids.....	8,9 kg
 Sound power level.....	83 dB








Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

Ci vous avez des doutes sur le branchement ou la manipulation de l'appareil, contactez le service GÜDE.

Utilition conforme aux prescriptions

La pompe est destinée uniquement au pompage d'eau propre pour approvisionnement en eau des maisons, jardins, cours et dans l'agriculture.

GÜDE décline toute responsabilité en cas de non respect des règles générales en vigueur et des règles figurant dans ce mode d'emploi.

-  La pompe ne convient pas au fonctionnement de longue durée (par exemple, en tant que pompe circulaire dans des étangs ou ruisseaux). Ce mode de fonctionnement réduit considérablement la durée de vie de la pompe. Dans ce cas, utilisez une horloge à contact et respectez des phases de repos suffisantes entre les cycles de fonctionnement.
-  La pompe ne doit jamais être utilisée en tant que pompe de circulation dans des piscines.
-  La pompe ne convient pas en tant que protection continue, automatique contre le débordement des citernes et puits ni pour réguler les eaux souterraines dans des caves.
-  N'utilisez jamais la pompe pour pomper de l'eau potable!
-  La pompe ne doit pas être branchée à un réseau d'eau existant en tant que dispositif pour augmenter la pression.

Instructions de sécurité

⚠ ATTENTION ! Électrocution!
Il existe un risque d'électrocution!

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui possèdent des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou psychique et dont l'expérience et le savoir présentent des lacunes, à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne compétente en matière de sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière de manipuler l'appareil.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.

⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (RCD courant de défaut maximal 30mA). Contactez votre électricien.

Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires. Respecter alors les réglementations nationales.

Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.

N'exposez pas la pompe à la pluie et ne l'utilisez pas dans un milieu mouillé ou humide.

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.

N'utiliser qu'un câble de rallonge protégé contre les projections d'eau et homologué pour les applications extérieures.

Lorsque la pompe est branchée au réseau, ne la saisissez jamais par le câble, ne la submergez pas, ne la soulevez pas et ne la transportez pas !

Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise ne sont pas endommagés.

Dans le but d'éviter des mises en danger, une conduite de raccordement au réseau qui est endommagée doit être remplacée par le service GÜDE. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous même.

Protégez le câble des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.

⚠ Lorsque la pompe est en marche, il est interdit à toute personne ou animaux de demeurer dans le liquide pompé ou d'y plonger (par exemple, piscines, caves, etc.).

⚠ La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec.

Afin d'éviter des dommages consécutifs à un fonctionnement incorrect, n'utilisez pas la pompe sans surveillance. Débranchez toujours la pompe du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C.

Si vous utilisez la pompe pour l'approvisionnement en eau de votre maison, il est nécessaire de respecter les règlements locaux des bureaux de gestion de l'eau et des eaux usées.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de pompage correspondantes, il est absolument nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.

N'utilisez pas la pompe lorsque la température extérieure dépasse 40 °C ou tombe en dessous de 0 °C.

N'enveloppez jamais la tête de moteur dans une couverture ou un autre tissu pour éviter que l'eau gèle en cas de températures basses.

L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage, etc.).

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Entretien

 Avant tout travail sur l'appareil, veillez à le débrancher.

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

Ne pas mettre en marche l'appareil en cas de détériorations constatées sur l'appareil ou les dispositifs de sécurité.

Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de confier les réparations exclusivement à le service GÜDE, utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.

Important : En cas d'inutilisation prolongée de la pompe, l'eau à l'intérieur de la pompe peut provoquer la corrosion (teinte brune).

Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil. Avant tout transport, il est nécessaire de débrancher la pompe du secteur ! La pompe doit être complètement vidée et stockée avec la protection contre le gel. Pour éviter que les joints mécaniques ne collent, rince la pompe à l'huile adéquate (par exemple, à l'huile végétale).

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère

ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

GÜDE décline toute responsabilité des dommages consécutifs à une installation ou une manipulation incompétente de la pompe.

Le dispositif doit être contrôlé régulièrement du point de vue de son parfait état.

Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les situations suivantes :

- Réparations incompétentes, réalisées par des ateliers de réparations non agréés,
 - Utilisation contraire à la destination ou non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
 - Surcharge de la pompe par fonctionnement continu;
 - Dommages consécutifs au gel ou autres pannes provoquées par des influences atmosphériques;
- Ces règlements sont valables également pour les pièces des accessoires.

Pour éviter ou prévenir les dommages éventuels (par exemple, pièces inondées, etc.), consécutifs à un fonctionnement défectueux de la pompe (pannes ou défaut), le propriétaire doit adopter des mesures de sécurité adéquates (montage d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.).

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service.













Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de produit:

Année de fabrication:

Symboles

	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.		Avertissement : tension électrique dangereuse
	Avant tout travail sur l'appareil, veillez à le débrancher.		Avertissement – démarrage automatique
	Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble		Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.
	Défense de demeurer dans le liquide transporté		Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.
	Protégez l'appareil de la neige, de la glace et du gel.		Protégez de l'humidité
	Protégez l'appareil de l'humidité et de la pluie.		Sens de pose

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	Nettoyer le clapet de pied.	Contrôler le fonctionnement du clapet de pied.










Pannes - causes - suppression

Pannes	Causes	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension. Roue de la pompe bloquée.	Contrôler la tension. Tourner l'arbre du moteur à l'aide d'un tournevis à travers le ventilateur (libérer les joints collés des rondelles d'appui).
Pompe n'aspire pas	Clapet de pied manque, n'est pas étanche ou est bouché. Clapet de pied n'est pas dans l'eau. Manque d'eau dans l'enveloppe de la pompe. Hauteur d'aspiration trop élevée. Bulles d'air dans la conduite d'aspiration. Raccords non étanches, pompe aspire de l'air, pompe n'est pas purgée.	Monter ou nettoyer le clapet de pied. Immerger la soupape d'aspiration. Remplir l'enveloppe de la pompe. Contrôler la hauteur d'aspiration. Contrôler l'étanchéité de la conduite d'aspiration. Répéter minutieusement le raccordement selon le chapitre „RACCORDEMENT“!
Interrupteur thermique coupe la pompe → [4]	La protection contre la surcharge thermique a coupé la pompe pour cause de surchauffe. Manque de courant électrique. Dépôt de particules d'impuretés (cailloux) dans l'orifice d'aspiration.	Laissez l'appareil refroidir ! Vérifier l'alimentation Démonter et nettoyer la pompe, éviter l'aspiration d'objet étrangers.
Quantité insuffisante d'eau pompée	Hauteur d'aspiration trop élevée. Panier d'aspiration du clapet de pied encrassé. Niveau d'eau baisse rapidement.	Contrôler la hauteur d'aspiration. Nettoyer le panier d'aspiration. Placer le clapet de pied plus bas. Nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées.

Technické údaje

Zahradní čerpadlo

JG 1000 E

Obj. č.	94657
 Napětí.....	220 - 240V / 50Hz
 Výkon motoru P1	1000 W
 Max. dopravované množství.....	3600 l/h
 Max. dopravní výška	42 m
 Max. sací výška.....	.8 m
 Max. Teplota vody.....	35°C
 Hadicová přípojka	1" IG
IP X4 Typ ochrany.....	IPX4
 Hmotnost.....	.8,9 kg
 Hladina akustického výkonu.....	.83 dB




Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.


Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na GÜDE Service.


Oblast Využití

Čerpadlo je určeno výhradně k čerpání čisté vody za účelem domácího zásobování vodou s využitím v domě, na zahradě, dvoře a v polním hospodářství.


Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu, nelze výrobce činit odpovědným za škody.

 Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících nebo potocích). Životnost se při tomto způsobu provozu odpovídajícím způsobem zkrátí. V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečné klidové fáze mezi provozními cykly.

 Čerpadlo se v žádném případě nesmí používat jako cirkulační čerpadlo pro bazény.

 Čerpadlo není vhodné jako trvalá, automatická pojistka proti přetečení cisteren a studní ani k regulaci podzemních vod ve sklepních prostorách.

 Čerpadlo nepoužívejte k čerpání pitné vody!

 Čerpadlo nesmie byť pripojené k existujúcej vodovodnej sieti ako zariadenie na zvýšenie tlaku.

Bezpečnostní upozornění

⚠ POZOR! Úder elektrickým proudem!
Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s chybějícími zkušenostmi či chybějícím znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud od této osoby neobdrží pokyny, jak se má přístroj používat.

Děti by měly být pod dozorem, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.

⚠ Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření. Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky. Nevystavujte čerpadlo dešti a nepoužívejte čerpadlo v mokřem nebo vlhkém prostředí.

Je třeba dbát na to, aby byla přípojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Používejte výhradně prodlužovací kabel přípustný pro venkovní použití se stříkající vodou.

Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechtejte za kabel, nenoste a ani nezvedejte!

Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.

K vyloučení nebezpečí úrazu musí být poškozený síťový kabel vyměněn servisem GÜDE. Za žiadnych okolností nevykonávejte opravy vlastními rukami.

Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.

⚠ Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidé ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.).

⚠ Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplně.

Čerpadlo nepoužívejte bez dozoru, abyste zabránili následným škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud jej nepoužíváte.

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C.

Při použití čerpadla pro domácí zásobení vodou musí být dodržovány místní předpisy úřadů pro hospodaření vodou a vypouštění odpadních vod.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

Nepoužívejte čerpadlo při venkovních teplotách nad 40 °C nebo pod 0 °C.

Motor čerpacího tělesa nesmí být za chladného počasí nikdy zavinován do deky nebo jiné textilie s úmyslem zabránit zamrznutí vody.

Použivatel je zodpovědný voči třetím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Požadavky na obsluhu


Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Přístroj smí být provozován pouze osobami, které dosáhly věku 16 let. Výjimku tvoří použití přístroje mladistvou osobou v průběhu přípravy na povolání, kdy se použití přístroje uskutečňuje za účelem nabytí zručnosti, pod dohledem školitele.

Školení: Pro použití přístroje je potřebný pouze odpovídající zácvik odborně znalou osobou, popř. zácvik dle návodu k použití. Speciální školení není nutné.

údržba

 Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však síťový kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

V případě poškození čerpadla nebo jeho ochranných zařízení se čerpadlo nesmí používat.

Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonat výhradně autorizovaný servis. Používat sa smú len originálne náhradné diely.

Pozor: Déle stojící voda může v těle čerpadla v závislosti na konstrukci korodovat! (Hnědění zbarvení)

Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit. Před každou přepravou je čerpadlo třeba odpojit ze sítě! Čerpadlo musí být zcela vypuštěno a uskladněno s mrazuvzdornou ochranou. Přilepení mechanických těsnění se zabrání, když čerpadlo vypláchnete vhodným olejem (např. rostlinný olej).

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Za škody v důsledku neodborné instalace či neodborného provozu čerpadla výrobce neručí.

Zařízení je třeba kontrolovat v pravidelných intervalech z hlediska jeho bezvadného stavu.

Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:

- Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
 - Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
 - Přetížení čerpadla trvalým provozem;
 - Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;
- Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.

Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.).

Service

Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com v oblasti Service Vám rychle a nebyrokratickou cestou pomůžeme.





Prosím pomozte nám Vám pomoci. Abychom mohli Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme výrobní číslo, číslo sortimentní položky a rok výroby. Všechny tyto údaje naleznete na typovém štítku. Aby byly tyto údaje stále po ruce, zaznamenejte je prosím níže.

Výrobní číslo:

Číslo sortimentní položky:

Rok výroby:

Symbols

	Přečtěte si návod k obsluze		Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.		Výstraha před automatickým rozběhem
	Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel		Príslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.
	Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu		Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.
	Přístroj chraňte před sněhem, ledem a mrazem.		Chraňte před vlhkem
	Přístroj chraňte před vlhkostí a mokrem.		Obal musí smerovať hore

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	Patní ventil vyčistit.	Zkontrolovat funkci patního ventilu

Poruchy – příčiny - odstranění

Poblém	Příčina	Opatření
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí. Kolo čerpadla je blokováno.	Zkontrolovat napětí. Pomocí šroubováku skrze kryt ventilátoru otáčet motorovým hřídelem (uvolnit slepené těsnění z kluzných kroužků).
Čerpadlo nesaje	Chybí patní ventil, popř. je netěsný, ucpaný. Patní ventil není ve vodě. Plášť čerpadla je bez vody. Příliš velká sací výška. Vzduchové bubliny v sacím potrubí. Připojení nejsou utěsněna, čerpadlo přisává vzduch, čerpadlo není odvětráno.	Namontovat, popř. vyčistit patní ventil. Sací ventil ponořit do vody. Naplnit plášť čerpadla. Zkontrolovat sací výšku. Zkontrolovat těsnost sacího potrubí. Pečlivě zopakovat připojení dle kapitoly PŘÍPOJKA*!
Tepelné čidlo vypíná čerpadlo → [4]	Ochrana proti tepelnému přetížení čerpadlo vypnula, protože je přehřáté. Chybí elektrický proud. Částice nečistot (např. oblázky) se usadily v sacím otvoru.	Přístroj nechat vychladnout! Zkontrolujte napájení Sací čisté Čerpadlo demontovat a vyčistit, zabránit nasávání cizích látek.
Nedostatečné množství čerpané vody	Sací výška je příliš velká. Sací koš patního ventilu je znečištěný. Vodní hladina rychle klesá.	Zkontrolovat sací výšku. Sací koš vyčistit. Čerpadlo vyčistit a vyměnit opotřebované součásti.

GÜDE Service

Germany

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Tel: 0049 (0)7904 700 360
Fax: 0049 (0)7904 700 51999
www.guede.com

Austria

Güde GmbH & Co. KG
Albrechtsberg 12
AT-5270 Mauerkirchen
Tel: 0043 / 7724 70988
Fax: 0043 / 7724 70998

Czech Republic

Güde CZECH s.r.o
Pocernická 120
CZ-36005 Karlovy Vary
Tel: 0042 / 0353434502
Fax: 0042 / 0353434505

Slovakia

Güde Slovakia s.r.o.
Podtúren-Roven 208
SK-03301 Liptovský Hr dok
Tel: 0042 / 1445225151
Fax: 0042 / 1445225151

Slovenia

TRISA d.o.o.
Begunje na Gorenjskem 147
SI-4275 Begunje na Gorenjskem
Tel: 00386 / 059165656
Fax: 00386 / 059165657

Hungary

Güde Hungary Kft.
Kossuth Lajos ut 72
HU-8420 Zirc
Tel: 0036 / 88575348
Fax: 0036 / 88575349

Croatia

KT-Prom
Jalkovec B. Radica 30
HR-42000 Varazdin
Tel: 00385 / 42370110
Mobil: 00385 / 915321596
Fax: 00385 / 42370110

Romania

SC COM LANKA SRL BAIA MARE
Alba Iuliastr. 52 Maramures
RO-430325 Baia Mare
Tel: 0040 / 362416055
Fax: 0040 / 744982645

Bulgaria

Kolarov Technologic O.O.D.
Jordan Bogdar 4
BG-8800 Sliven
Tel: 00359 / 886568083
Fax: 00359 / 44680404

Bosnia

KT-Prom
Jalkovec B. Radica 30
HR-42000 Varazdin
Tel: 00385 / 42370110
Mobil: 00385 / 915321596
Fax: 00385 / 42370110

Switzerland

Steiner Motorgeräte
Loostrasse 3
CH-8803 Rüschnikon
Tel: 0041 / 0447243440
Fax: 0041 / 0447243442

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the belowmentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Declaration CE de conformité

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.



Gartenpumpe | Garden pump | Pompe de jardin | Zahradní čerpadlo

JG 1000 E

Einschlägige EG-Richtlinien | Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG & 2005/88/EG

Angewandte harmonisierte Normen | Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables |

Použitě harmonizované normy

EN 55014-1:2006 + A1

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60335-1:2002 + A1 + A11 + A12 + A2 + A13 + A14

EN 60335-2-41:2003 + A1 + A2

EN 62233:2008

EN ISO 3744:1995

GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Wolpertshausen, 2011-12-01

Joachim Bürkle

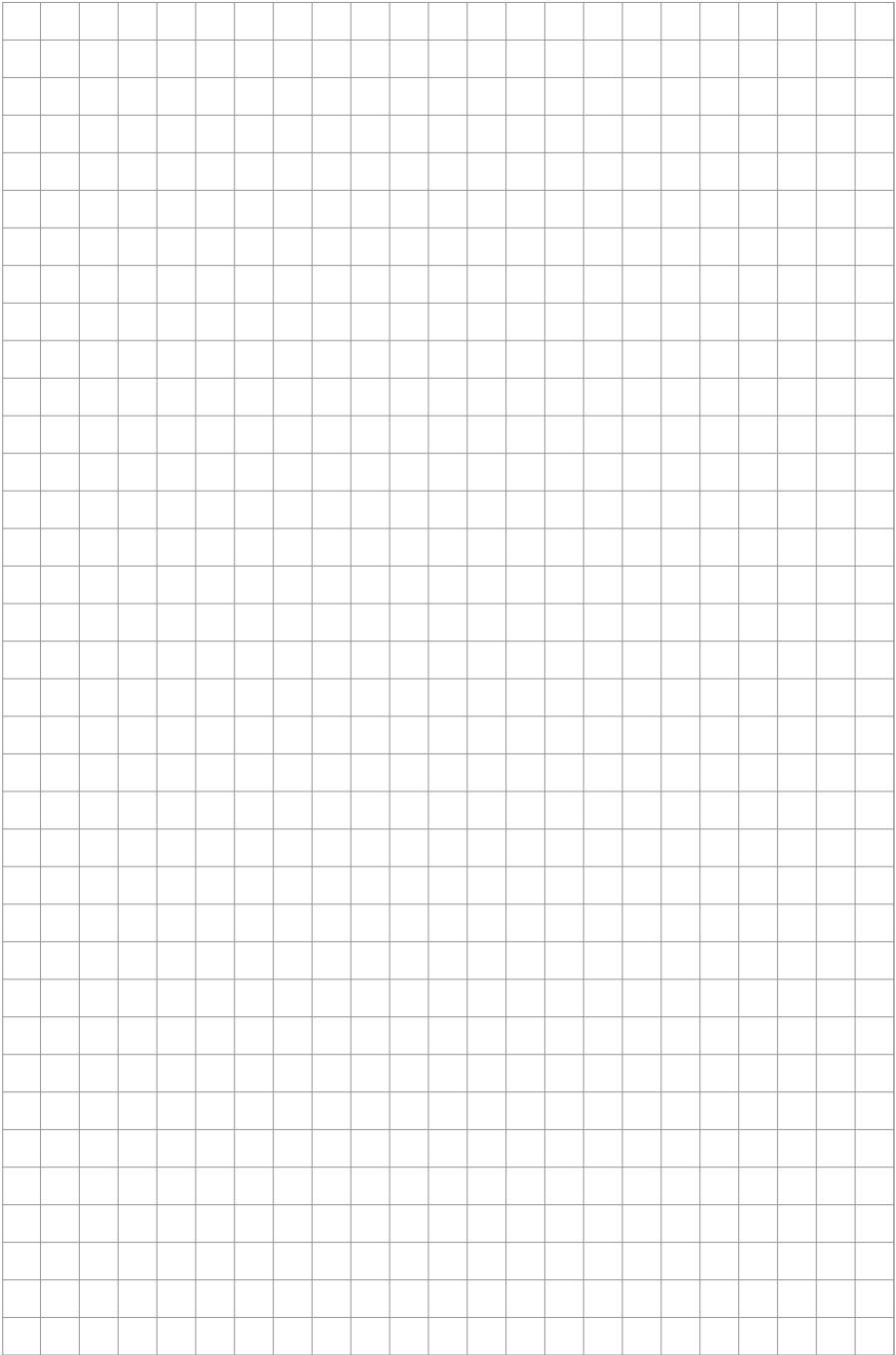
Technische Dokumentation | Technical documentation | gérant Documents techniques |
Technická dokumentace

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Titre du signataire | jednatel



TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein 29, 51105 Köln, Deutschland



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

